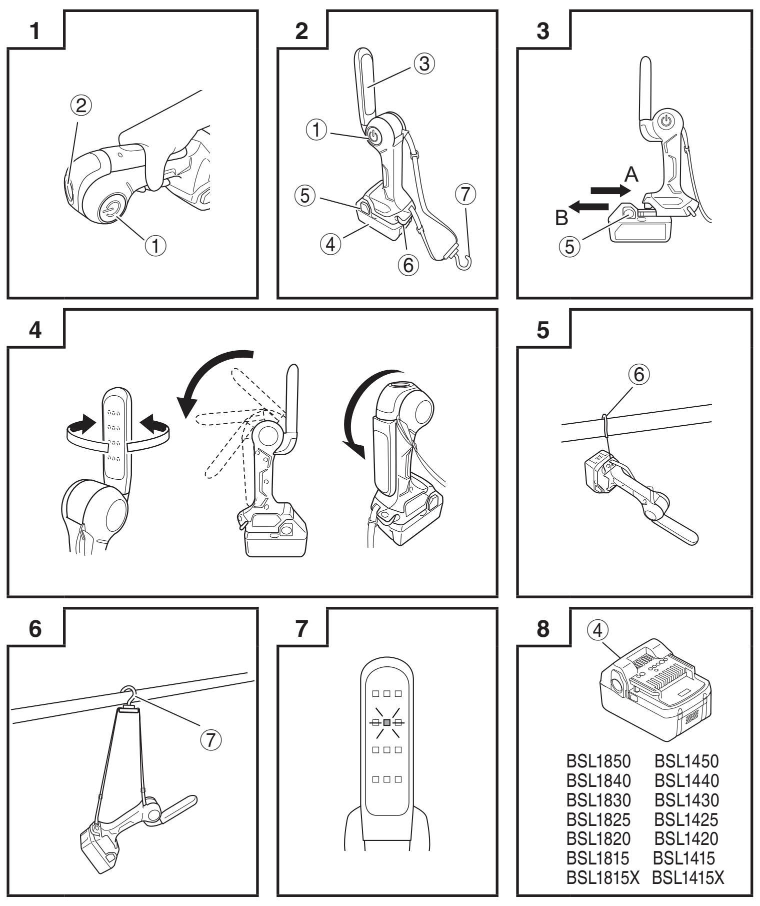
HITACHI

LED

UB 18DJL



	English	Deutsch	Français
①	Switch	Schalter	Interrupteur
②	LED Torchlight	LED-Laterne	Projecteur LED
③	LED Worklight	LED-Arbeitsleuchte	Lampe de chantier LED
④	Battery (sold separately)	Akku (separat erhältlich)	Batterie (vendue séparément)
⑤	Latch	Sperre	Verrou
⑥	Hook	Haken	Crochet
⑦	Strap hook	Bandhaken	Crochet pour sangle

	Symbols ⚠ **WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	**Symbole** ⚠ **WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	**Symboles** ⚠ **AVERTISSEMENT** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	**Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

	Italiano	Nederlands	Español
①	Interruttore	Schakelaar	Interruptor
②	Torcia a LED	LED-lantaarn	Linterna LED
③	Lampada da lavoro a LED	LED-werklamp	Linterna de trabajo LED
④	Batteria (venduta separatamente)	Batterij (los verkrijgbaar)	Batería (se vende por separado)
⑤	Fermo	Klepje	Seguro
⑥	Gancio	Haak	Gancho
⑦	Gancio per cinturino	Riemhaak	Gancho de cinta

	Simboli ⚠ **AVVERTENZA** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.	**Symbolen** ⚠ **WAARSCHUWING** Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	**Símbolos** ⚠ **ADVERTENCIA** A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.
	Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.	**Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.** Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.** Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

	Svenska	Dansk	Norsk
①	Brytare	Kontakt	Bryter
②	LED-ficklampa	LED-lygte	LED-lykt
③	LED-arbetslampa	LED-arbejdslygte	LED-arbeidslys
④	Batteri (säljs separat)	Batteri (sælges separat)	Batteri (selges separat)
⑤	Låsning	Holdemekanisme	Sperrehake
⑥	Hake	Krog	Krok
⑦	Remhake	Krog til rem	Stroppkrok

	Symboler ⚠ **VARNING** Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.	**Symboler** ⚠ **ADVARSEL** Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.	**Symboler** ⚠ **ADVARSEL** Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.
	Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.	**Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner.** Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.	**Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.** Hvis du ikke følger alle advarsler og instruksjoner kan bruk av utstyret resultere i elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.	Kun for EU-lande Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.	Kun for EU-land Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

	Suomi	Polski	Magyar
①	Katkaisin	Przełącznik	Kapcsoló
②	LED-valonheitin	Latarka LED	LED Lámpa
③	LED-työvalo	Światło LED	LED Munkalámpa
④	Akku (myydään erikseen)	Bateria (sprzedawana oddzielnie)	Akkumulátor (külön megvásárolható)
⑤	Salpa	Zapadka	Retesz
⑥	Koukku	Zaczep	Kampó
⑦	Hihnakoukku	Zaczep na pasek	Szíj kampó

	Symbolit ⚠ **VAROITUS** Seuraavassa on näytetty koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen ennen kuin aloitat koneen käytön.	**Symbole** ⚠ **OSTRZEŻENIE** Następujące oznaczenia to symbole używane w instrukcji obsługi maszyny. Upewnij się, że rozumiesz ich znaczenie zanim użyjesz narzędzia.	**Jelölések** ⚠ **FIGYELEM** Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelölések vannak felsorolva. A gép használata előtt feltétlenül ismerje meg ezeket a jelöléseket.
	Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.	**Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.** Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub odniesienie poważnych obrażeń.	**Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.	Csak EU-országok számára Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

	Türkçe	Русский
①	Anahtar	Переключатель
②	LED El Feneri	Светодиодный фонарь
③	LED Işıldak	Светодиодный аккумуляторный фонарь
④	Pil (ayrı olarak satılır)	Батарея (приобретается отдельно)
⑤	Mandal	Защелка
⑥	Kanca	Крюк
⑦	Kayış kancası	Крюк для ремня

	Simgeler ⚠ **DİKKAT** Aşağıda, bu alet için kullanılan simgeler gösterilmiştir. Aleti kullanmadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini anladığınızdan emin olun.	**Символы** ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ниже приведены символы, используемые для машины. Перед началом работы обязательно убедитесь в том, что Вы понимаете их значение.
	Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.	**Прочтите все правила безопасности и инструкции.** Не выполнение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
	Sadece AB ülkeleri için Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir.	Только для стран ЕС Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

English — CORDLESS WORK LIGHT UB18DJL INSTRUCTION MANUAL

⚠ WARNING:
- Be careful of electrical shock.
- When not in use or during inspection and maintenance, be sure to turn the switch OFF on the unit, and remove the battery from it.
- Do not cover the work light with cloth, cardboards or other materials when the light is on. Doing so may result in fire.

CAUTION:
- Do not use any other than the specified batteries.
- Possibly hazardous optical radiation emitted from this product. Do not stare at operating lamp. May be harmful to the eye.
- The LED cover will remain at a high temperature when alight and immediately after use, so do not touch it.
- Be sure to turn the switch OFF when not using.
- Do not expose the work light to rain.
- Do not shock or disassemble the work light.
- Do not allow the work light to contact gasoline, thinner etc.
- Do not leave the work light in a car or the like that tends to be exposed to be searching heat of the sun (above 50 °C). Otherwise, troubles can result.

SPECIFICATIONS

LED Torchlight / Worklight	3 W × 1 pc. / 0.5 W × 12 pcs.
Dimensions (without battery)	78 mm (width) × 205 mm (length) × 108 mm (height)
Weight (without battery)	0.3 kg

Battery	18 V			14.4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Torchlight (h)	43	35	22	37	30	18
Worklight [High/Medium/Low] mode (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Operating time (Approx.): Using full charged battery
Please refer to (**Fig. 8**) for batteries that can be used.

HOW TO USE
1. Battery insert/removal: Insert the battery in direction A until it clicks. To remove, extract it in direction B while holding down the latch. (**Fig. 3**)
2. Each press of the switch will cycle the light through "Torchlight", "Worklight (High)", "Worklight (Medium)", "Worklight (Low)" and "Off".
3. As shown in (**Fig. 4**), the facing of the worklight portion can be changed. Move the worklight portion by hand to point the light in a desired direction.
4. Use either the storage hook (**Fig. 5**) or strap hook (**Fig. 6**) when hanging the unit from a pipe.

CAUTION:
- Use cord or a similar article to fix the unit in place to prevent it from falling.
- When battery power is low, the battery protection function will switch the light off. For torchlight, the light will dim and go out. For worklight, the light will first switch over to single LED illumination, and then go out (**Fig. 7**).
- Please remove battery if the unit will not be used for a long period of time.

NOTE: Make sure the instruction manuals supplied with the separately-purchased chargers and batteries are read thoroughly prior to use.

GUARANTEE
We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE: The specifications herein are subject to change without prior notice.

Deutsch — AKKU-LED-LAMPE UB18DJL BEDIENUNGSANLEITUNG

⚠ WARNUNG:
- Vorsicht, Stromschlaggefahr.
- Das Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist, oder bei Inspektion und Wartung, unbedingt immer AUSSCHALTEN und die Batterie aus ihm herausnehmen.
- Bedecken Sie die Arbeitslampe nicht mit einem Kleidungsstück, Karton, oder anderem Material, wenn das Licht eingeschaltet ist. Dies könnte zu einem Brand führen.

ACHTUNG:
- Benutzen Sie ausschließlich nur die angegebenen Akkus.
- Dieses Produkt sendet eine möglicherweise gefährliche optische Strahlung aus. Starren Sie nicht in die Betriebslampe. Das kann für das Auge schädlich sein.
- Das LED-Gehäuse hat bei Betrieb der Lampe und unmittelbar nach Gebrauch eine hohe Temperatur, Daher nicht berühren.
- Schalten Sie die Laterne immer aus (OFF), wenn Sie sie nicht brauchen.
- Die Arbeitslampe keinem Regen aussetzen.
- Die Arbeitslampe keinen Stößen aussetzen und nicht zerlegen.
- Die Arbeitslampe nicht in Berührung mit Benzin, Verdünner usw. kommen lassen.
- Die Arbeitslampe nicht in einem Auto o.ä. lassen, wo sie sengender Sonnenhitze (über 50 Grad C) ausgesetzt sein könnte. Andernfalls kann es zu Problemen kommen.

TECHNISCHE DATEN

LED Laterne / Arbeitsleuchte	3 W × 1 Stk. / 0,5 W × 12 Stk.
Abmessungen (ohne Akku)	78 mm (Breite) × 205 mm (Länge) × 108 mm (Höhe)
Gewicht (ohne Akku)	0,3 kg

Akku	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Laterne (h)	43	35	22	37	30	18
Arbeitsleuchte [Hoch/Mittel/Niedrig]-Modus (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Betriebszeit (ca.): mit voll geladenem Akku
Für Akkus, die benutzt werden können, bitte siehe (**Abb. 8**).

VERWENDUNG
1. Ersetzen oder Entnehmen des Akkus: Legen Sie den Akku in Richtung A ein, bis er einrastet. Zum Entnehmen ziehen Sie ihn in Richtung B heraus, dabei halten Sie die Sperre gedrückt. (**Abb. 3**)
2. Jedes Betätigen des Schalters schaltet das Licht zyklisch um auf "Laterne", "Arbeitslampe (Hoch)", "Arbeitslampe (Mittel)", "Arbeitslampe (Niedrig)" und "Aus".
3. Wie in (**Abb. 4**) gezeigt lässt sich die Richtung der Arbeitslampe verstellen. Bewegen Sie den Arbeitslampenteil von Hand, so dass er in die gewünschte Richtung zeigt.
4. Benutzen Sie entweder den Aufhängehaken (**Abb. 5**) oder den Bandhaken (**Abb. 6**), wenn Sie das Gerät an ein Rohr hängen wollen.

VORSICHT:
- Eine Schnur oder Ähnliches benutzen, um das Gerät zu befestigen, so dass es nicht zu Boden fallen kann.
- Wenn der Ladestand der Batterie niedrig ist, schaltet die Akku-Schutzfunktion das Licht aus. Bei der Laterne wird das Licht zuerst schwächer und geht dann aus. Bei der Arbeitslampe schaltet das Licht zuerst auf Beleuchtung mit einem einzigen LED um und geht dann aus (**Abb. 7**).
- Bitte nehmen Sie die Batterie heraus, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden wird.

HINWEIS: Die mit separat gekauften Ladegeräten und Akkus mitgelieferten Gebrauchsanleitungen unbedingt vor Gebrauch durchlesen.

GARANTIE
Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS: Die hier gegebenen Spezifikationen können ohne Vorankündigung Änderungen unterliegen.

Français — MODE D'EMPLOI DU LAMPE DE CHANTIER SANS-FIL UB18DJL

⚠ AVERTISSEMENT:
- Veillez à éviter les chocs électriques
- Vérifiez que l'interrupteur est sur OFF et veillez à retirer la batterie lorsque l'unité n'est pas utilisée ainsi que lors des opérations de contrôle ou de maintenance.
- Ne pas couvrir la lampe de chantier avec un tissu, du carton ou tout autre matériau lorsqu'elle est allumée. Vous risquez sinon de provoquer un incendie.

ATTENTION:
- N'utilisez pas de batteries autres que celles spécifiées.
- Des rayonnements optiques dangereux peuvent être émis par ce produit. Ne pas regarder fixement la lampe de fonctionnement. Cela pourrait endommager vos yeux.
- Le couvercle des voyants à LED reste très chaud lorsque l'appareil est en marche et immédiatement après utilisation. Évitez donc de le toucher.
- S'assurer d'éteindre le projecteur lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'exposez pas l'éclairage de travail à la pluie.
- L'éclairage de travail ne doit pas être soumis à un choc ni démonté.
- Ne mettez pas l'éclairage de travail en contact avec du gasoil, un diluant etc.
- Ne laissez pas l'éclairage de travail dans un véhicule ou similaire, où il risque d'être exposé à la chaleur du soleil (supérieure à 50 °C). Il risque sinon de présenter un dysfonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES

LED Projecteur / Lampe de chantier	3 W × 1 pièce / 0,5 W × 12 pièces
Dimensions (sans la batterie)	78 mm (largeur) × 205 mm (longueur) × 108 mm (hauteur)
Poids (sans la batterie)	0,3 kg

Batterie	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Projecteur (h)	43	35	22	37	30	18
Lampe de chantier Mode [Fort/Moyen/Faible] (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Temps d'utilisation (Environ): à raison de l'utilisation d'une pile complètement rechargée
Veuillez vous référer à la **Fig. 8** pour les batteries utilisables.

MODE D'EMPLOI
1. Insertion et retrait de la batterie: Insérer la batterie dans le sens A jusqu'à l'émission d'un déclic. Pour enlever, la sortir dans le sens B tout en maintenant le verrou en bas. (**Fig. 3**)
2. À chaque pression de l'interrupteur, la lampe passe en mode "Projecteur", "Lampe de Chantier (fort)", "Lampe de Chantier (moyen)", "Lampe de Chantier (faible)" et "Off".
3. Comme illustré à la **Fig. 4**, il est possible de changer l'orientation de la lumière émise par la lampe de chantier. Tourner manuellement la partie du projecteur pour que la lumière pointe dans la direction désirée.
4. Pour fixer l'appareil à un tuyau, utiliser le crochet de stockage (**Fig. 5**) ou le crochet pour sangle (**Fig. 6**).

ATTENTION:
- Utilisez un cordon ou un article similaire pour fixer l'appareil et éviter qu'il ne tombe.
- Lorsque la batterie est déchargée, la fonction de protection de la batterie éteint la lumière. Avant l'arrêt complet, l'intensité du faisceau de lumière du projecteur est réduite, tandis que celle de la lampe de chantier se tranforme en un simple éclairage LED puis s'éteint (**Fig. 7**).
- Veuillez retirer la batterie de l'appareil si celui-ci ne va pas être utilisé pendant une longue période de temps.

REMARQUE: Veillez à bien lire les manuels d'instruction fournis avec les chargeurs et les batteries achetés séparément.

GARANTIE
Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

REMARQUE: Les spécifications présentées dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Italiano — MANUALE D'ISTRUZIONI PER LAMPADA DA LAVORO A BATTERIA UB18DJL

⚠ AVVERTENZA:
- Fare attenzione alle scosse elettriche.
- Quando non si utilizza o durante l'ispezione e la manutenzione, assicurarsi di spegnere l'interruttore dell'unità e di rimuovere la batteria.
- Quando la lampada da lavoro è accesa, non coprirla con panni, cartone o altri materiali. Ciò può provocare incendi.

ATTENZIONE:
- Non utilizzare batterie diverse da quelle specificate.
- Il prodotto emette radiazioni ottiche potenzialmente pericolose. Non guardare direttamente la lampada accesa. Potrebbe danneggiare gli occhi.
- Il coperchio del LED ha una temperatura elevata quando è acceso e subito dopo lo spegnimento, evitare pertanto di toccarlo.
- Quando non si utilizza, assicurarsi di spegnere l'interruttore.
- Non esporre la lampada da lavoro alla pioggia.
- Non urtare o smontare la lampada da lavoro.
- Evitare il contatto della lampada da lavoro con benzina, diluenti ecc.
- Per evitare problemi, non lasciare la lampada da lavoro in auto o altri luoghi dove possa essere esposta alla luce solare diretta e raggiungere temperature elevate (superiori a 50 °C).

SPECIFICHE

LED Torcia / Lampada da lavoro	3 W × 1 pz. / 0,5 W × 12 pz.
Dimensioni (senza batteria)	78 mm (larghezza) × 205 mm (lunghezza) × 108 mm (altezza)
Peso (senza batteria)	0,3 kg

Batteria	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Torcia (h)	43	35	22	37	30	18
Lampada da lavoro Modalità [Alta/Media/Bassa] (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Tempo d'esercizio (circa.): utilizzando una batteria completamente carica
Fare riferimento alla (**Fig. 8**) per le batterie utilizzabili.

MODALITÀ D'USO
1. Inserimento/rimozione della batteria: Inserire la batteria in direzione A finché non scatta in posizione. Per rimuoverla, estrarla in direzione B tenendo premuto il fermo verso il basso. (**Fig. 3**)
2. Ad ogni pressione dell'interruttore, la luce passa in sequenza tra "Torcia", "Lampada da lavoro (Alta)", "Lampada da lavoro (Media)", "Lampada da lavoro (Bassa)" e "Spenta".
3. Come illustrato nella (**Fig. 4**), è possibile cambiare l'orientamento della parte della lampada da lavoro. Muovere manualmente la parte della lampada da lavoro per puntare la luce nella direzione desiderata.
4. Per appendere l'unità a un tubo, usare il gancio di stoccaggio (**Fig. 5**) o il gancio per cinturino (**Fig. 6**).

ATTENZIONE:
- Utilizzare un cavo o un oggetto simile per assicurare l'unità in posizione ed impedirne la caduta.
- Quando la batteria è scarica, la funzione di protezione della batteria fa spegnere la luce. Per la torcia, la luce si attenua e poi si spegne. Per la luce da lavoro, la luce si passa all'illuminazione a LED singolo e poi si spegne (**Fig. 7**).
- Rimuovere la batteria se si prevede di non utilizzare l'unità per un periodo di tempo prolungato.

NOTA: Prima dell'uso, assicurarsi di leggere i manuali di istruzioni dei caricabatterie e delle batterie acquisiti separatamente.

GARANZIA
Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA: Le specifiche qui contenute sono soggette a modifica senza preavviso.

Nederlands — SNOERLOZE LAMP UB18DJL HANDLEIDING

⚠ WAARSCHUWING:
- Pas op voor een elektrische schok.
- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt of bij inspectie en onderhoud, moet u de schakelaar altijd uit (OFF) zetten en de accu loskoppelen.
- Bedek de werklamp niet met een doek, karton of andere materialen wanneer de lamp aan staat. Dit kan resulteren in brand.

VOORZICHTIG:
- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven batterijen.
- Dit product zendt mogelijk gevaarlijke optische straling uit. Kijk niet in de werklamp. Dit kan schadelijk zijn voor uw ogen.
- De afdekking van de LED-lamp is heet wanneer de lamp brandt en ook meteen na gebruik, dus raak de afdekking niet aan.
- Zet de schakelaar altijd uit (OFF) wanneer de lantaarn niet wordt gebruikt.
- Stel de werklamp niet bloot aan regen.
- Stoot niet tegen de werklamp en probeer deze niet te demonteren.
- Pas op dat de werklamp niet in contact komt met benzine, witte spiritus enz.
- Laat de werklamp niet in een auto of op een andere plaats liggen die mogelijk erg heet wordt als gevolg van de zon (boven 50°C). Dit kan mogelijk resulteren in een defect.

TECHNISCHE GEGEVENS

LED Lantaarn/Werklamp	3 W × 1 stuk / 0,5 W × 12 stuks
Afmetingen (zonder batterij)	78 mm (breedte) × 205 mm (lengte) × 108 mm (hoogte)
Gewicht (zonder batterij)	0,3 kg

Batterij	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Lantaarn (h)	43	35	22	37	30	18
Werklamp [Hoog/Midden/Laag] functie (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Bedrijfsduur (Circa): met volledig opgeladen batterij
Zie (**Afb. 8**) voor de oplaadbare batterijen die gebruikt kunnen worden.

GEBRUIK
1. Batterij plaatsen/verwijderen: Plaats de batterij in richting A totdat deze klikt. Voor verwijderen, de batterij in richting B naar buiten trekken terwijl u het klepje naar beneden drukt. (**Afb. 3**)
2. Bij enkele malen indrukken van de schakelaar wordt er omgeschakeld tussen "Lantaarn", "Werklamp (Hoog)", "Werklamp (Midden)", "Werklamp (Laag)" en "Uit".
3. Zoals aangegeven in (**Afb. 4**) kan de richting van de lichtbundel van het werklampgedeelte worden veranderd. Beweeg het werklampgedeelte met de hand om de luchtbundel in de gewenste richting te draaien.
4. Gebruik de opberghaak (**Afb. 5**) of riemhaak (**Afb. 6**) wanneer het apparaat aan een pijp wordt gehangen.

VOORZICHTIG:
- Gebruik een snoer of iets dergelijks om de lamp vast te maken zodat deze niet kan omvallen.
- Als de resterende batterijspanning laag wordt, schakelt de beschermingsfunctie voor de oplaadbare batterij de lamp uit. Bij de lantaarn gaat de lamp zwakker branden en dooft dan. Bij de werklamp schakelt de lamp eerst over naar een enkele LED-verlichting en dooft dan (**Afb. 7**).
- Verwijder de batterij als u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken.

OPMERKING: Lees de gebruiksaanwijzing die bij de afzonderlijk verkochte opladers en batterijen wordt geleverd zorgvuldig door voordat u deze gebruikt.

GARANTIE
De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

OPMERKING: Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

Español — MANUAL DE INSTRUCCIONES LINTERNA DE TRABAJO A BATERIA UB18DJL

⚠ ADVERTENCIA:
- Tenga cuidado con las descargas eléctricas
- Cuando no lo utilice o durante la inspección y el mantenimiento, asegúrese de apagar la unidad y retire la batería.
- No cubra la linterna de trabajo con tela, cajas de cartón u otros materiales cuando la luz esté encendida. Podría producirse un incendio.

ADVERTENCIA:
- Utilizar únicamente las baterías especificadas.
- Este producto podría emitir radiaciones ópticas peligrosas. No mire fijamente a la lámpara en funcionamiento. El ojo podría dañarse.
- La tapa del LED permanecerá a alta temperatura cuando esté encendido e inmediatamente después de su uso. No debe tocarse.
- Asegúrese de desactivar la unidad cuando no se utilice.
- No exponer la linterna de trabajo a la lluvia.
- No golpear o desmontar la linterna de trabajo.
- No permitir que la linterna de trabajo entre en contacto con gasolina, disolvente, etc.
- No dejar la linterna de trabajo en un coche o similar expuesto al calor del sol (superior a 50 °C). De lo contrario podrían producirse problemas.

ESPECIFICACIONES

LED Linterna / Linterna de trabajo	3 W × 1 pieza / 0,5 W × 12 piezas
Dimensiones (sin batería)	78 mm (anchura) × 205 mm (largo) × 108 mm (altura)
Peso (con batería)	0,3 kg

Batería	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Linterna (h)	43	35	22	37	30	18
Linterna de trabajo Modo [Alta/Media/Baja] (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Tiempo de funcionamiento (aprox.): con una batería de totalmente cargada
Por favor, consulte la (**Fig. 8**) para baterías que pueden utilizarse.

MODO DE UTILIZACIÓN
1. Introducir / retirar la batería: Introduzca la batería en dirección A hasta que haga clic. Para retirarla, extráigala en dirección B mientras sujeta el seguro. (**Fig. 3**)
2. Cada vez que se presiona el interruptor, la luz irá cambiando a "Linterna", "Linterna de trabajo (Alta)", "Linterna de trabajo (Media)", "Linterna de trabajo (Baja)" y "Apagado".
3. Tal como se muestra en la (**Fig. 4**), puede cambiarse la dirección de la linterna de trabajo. Mueva la linterna de trabajo con la mano para dirigir la luz hacia la dirección deseada.
4. Utilice el gancho de almacenamiento (**Fig. 5**) o el gancho de cinta (**Fig. 6**) cuando cuelgue la unidad de una tubería.

ADVERTENICA:
- Debe utilizarse una cuerda o un utensilio similar para fijar la unidad y evitar que se caiga.
- Cuando la carga de la batería sea baja, la función de protección del acumulador apagará la luz. Para la linterna, la luz se atenuará y apagará. Para la linterana de trabajo, la luz primero se cambiará a iluminación LED única y luego se apagará (**Fig. 7**).
- Por favor, retire la batería si no se va a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

NOTA: Lea los manuales de instrucciones facilitados con las baterías y los cargadores adquiridos por separado antes de utilizarlos.

GARANTÍA
Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

NOTA: Las especificaciones indicadas están sujetas a cambio sin previo aviso.

Svenska — BRUKSANVISNING FÖR BATTERIDRIVEN STRÅLKASTARE UB18DJL

⚠ VARNING:
- Se upp för elektriska stötar.
- När den inte används eller vid inspektion, se till att slå AV enheten och ta bort batteriet från den.
- Täck inte över arbetslampan med trasa, kartong eller andra materia när lampan är på. Det kan orsaka eldsvåda.

FÖRSIKTIGT:
- Använd inte några andra batterier än de angivna.
- Risk för att farlig optisk strålning sänds ut från denna produkt. Titta inte in i lampan. Kan vara skadligt för ögonen.
- LED-kåpan kommer att vara het när den är tänd och omedelbart efter användning, så vidrör den inte.
- Se till att slå AV när den inte används.
- Utsätt inte arbetslampan för regn.
- Slå inte på eller ta isär arbetslampan.
- Se till att arbetslampan inte kommer i kontakt med bensin eller tinner etc.
- Lämna inte arbetslampan i en bil eller liknande där den kan utsättas för värmen från solljus (över 50 °C). Det kan annars leda till problem.

TEKNISKA DATA

LED Ficklampa / Arbetslampa	3 W × 1 st. / 0,5 W × 12 st.
Dimensioner (utan batteri)	78 mm (bredd) × 205 mm (längd) × 108 mm (höjd)
Vikt (utan batteri)	0,3 kg

Batteri	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Ficklampa (h)	43	35	22	37	30	18
Arbetslampa Läge [Hög/Medel/Låg] (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Drifttid (Cirka): med ett fulladdat batteri
Se (**Bild 8**) för förvaringsbatterier som kan användas.

ANVÄNDNING
1. Sätta i/ta ur batteriet: Sätt i batteriet i riktning A till dess att det klickar. Ta ur batteriet genom att dra det i riktning B medan du håller nere spärren. (**Bild 3**)
2. För varje tryck växlar du mellan "Ficklampa", "Arbetslampa (hög)", "Arbetslampa (medel)", "Arbetslampa (låg)" och "Av".
3. Som visas på (**Bild 4**), kan riktningen för arbetslampans del ändras. Flytta arbetslampsdelen för hand för att rika ljuset i önskad riktning.
4. Använd antingen förvaringshaken (**Bild 5**) eller remhaken (**Bild 6**) när du hänger enheten från ett rör.

FÖRSIKTIGT:
- Använd en lina eller motsvarande för att fästa enheten på plats och förhindra att den välter.
- När batterikraften är låg kommer förvaringsbatteriets skyddsfunktion slå av lampan. För ficklampan kommer lampan att dämpas och slockna. För arbetslampan kommer lampan först att växla till enkel LED-belysning och sedan slockna (**Bild 7**).
- Om enheten inte ska användas under en längre period, avlägsna batteriet.

OBSERVERA: Se till att läsa igenom bruksanvisningen som följer med de separata inhandlade uppladdaren och batterierna innan de används.

OBSERVERA: Specifikationerna häri kan ändras utan föravisering.

Dansk — LYGTE UB18DJL BRUGSANVISNING

⚠ ADVARSEL:
- Pas på ikke at få elektrisk stød.
- Når den ikke skal bruges eller under eftersyn og vedligeholdelse, skal du sørge for at slå enhedens kontakt FRA og tage batteriet ud af den.
- Tildæk ikke lygten med en klud, pap eller andre materialer, når lygten er tændt. Dette kan medføre brand.

FORSIGTIG:
- Brug ikke andre end de specificerede batterier.
- Der udsendes optisk stråling, som muligvis er farlig, fra dette produkt. Kig ikke på den tændte lampe. Det kan muligvis være skadeligt for øjet.
- LED-dækslet vil forblive meget varmt, når lygten er tændt og umiddelbart efter brug, så du skal ikke røre den.
- Sørg for at slå kontakten FRA, når lygten ikke anvendes.
- Udsæt ikke arbejdslygten for regn.
- Undlad at støde eller adskille arbejdslygten.
- Sørg for, at arbejdslygten ikke kommer i berøring med benzin, fortynder osv.
- Efterlad ikke arbejdslygten i en bil eller lignende steder, der udsættes for stærk varme fra solen (over 50 °C). Ellers kan der opstå problemer.

SPECIFIKATIONER

LED Lygte/Arbejdslygte	3 W × 1 stk. / 0,5 W × 12 stk.
Mål (uden batteri)	78 mm (bredde) × 205 mm (længde) × 108 mm (højde)
Vægt (uden batteri)	0,3 kg

Batteri	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Lygte (h)	43	35	22	37	30	18
Arbejdslygte [Høj/Middel/Lav]-tilstand (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Funktionstid (Ca.): Når der bruges fuldt opladet batteri)
Se venligst (**Fig. 8**) angående hvilke akkumulatorbatterier, der kan anvendes.

PRAKTISK ANVENDELSE
1. Indsætning/udtagning af batteri: Indsæt batteriet i retning A indtil det klikker. For at tage batteriet ud, skal du trække det ud i retning B, mens du holder ned på holdemekanismen. (**Fig. 3**)
2. For hvert tryk på kontakten skifter lygten mellem "Lygte", "Arbejdslygte (Høj)", "Arbejdslygte (Middel)", "Arbejdslygte (Lav)" og "Fra".
3. Som vist i (**Fig. 4**) kan retningen på arbejdslygtedelen ændres. Bevæg arbejdslygtedelen med hånden for at rette lyset i en ønsket retning.
4. Brug enten opbevaringskrogen (**Fig. 5**) eller krogen til remmen (**Fig. 6**), når du hænger enheden fra et rør.

FORSIGTIG:
- Brug en ledning eller lignende til at fastgøre enheden, så den ikke falder ned.
- Når strømmen på batteriet er lav, slukker beskyttelsesfunktionen for akkumulatorbatterier for lygten. På lygten dæmpes og slukkes lyset. På arbejdslygten skifter lygten først til enkelt LED-belysning, hvorefter den slukkes (**Fig. 7**).
- Hvis enheden ikke skal bruges i længere tid, skal batteriet tages ud.

BEMÆRK: Sørg for at de brugsanvisninger, som følger med de separat anskaffede batterioplådere og batterier, gennemlæses omhyggeligt inden brug.

BEMÆRK: Specifikationerne heri kan muligvis blive ændret uden forudgående varsel.

Norsk — ARBEIDSLYS BATTERI UB18DJL BRUKSANVISNING

⚠ ADVARSEL:
- Vær forsiktig så du ikke får elektrisk støt.
- Når enheten ikke er i bruk eller under kontroll og vedlikehold må du slå enhetens bryter AV og fjerne batteriet fra enheten.
- Du må ikke dekke arbeidslampen med tøy, papp eller andre materialer når lyset er på. Det kan føre til brann.

FORSIKTIG:
- Ikke bruk andre batterier enn de som er spesifiserte.
- Potensielt farlig optisk stråling avgis fra dette produktet. Ikke se på driftslampen. Det kan være skadelig for øyet.
- LED-dekselet vil ha høy temperatur mens lampen lyser og rett etter bruk, så du må ikke berøre det.
- Husk å slå bryteren AV når lykten ikke brukes.
- Arbeidslampen må ikke utsettes for regn.
- Arbeidslampen må ikke utsettes for støt eller demonteres.
- Arbeidslampen må ikke komme i kontakt med bensin, tynner osv.
- Du må ikke legge arbeidslampen igjen i en bil eller lignende som kan utsettes for varme fra solen (over 50 °C). Ellers kan det føre til problemer.

SPESIFIKASJONER

LED Lykt / Arbeidslys	3 W × 1 stk. / 0,5 W × 12 stk.
Dimensjoner (uten batteri)	78 mm (bredde) × 205 mm (lengde) × 108 mm (høyde)
Vekt (uten batteri)	0,3 kg

Batteri	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Lykt (h)	43	35	22	37	30	18
Arbeidslys [Høy/Middels/Lav]-modus (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Brukstid (Ca.): ved bruk av et fullt oppladet batteri
Vennligst se (**Fig. 8**) for oppladbare batterier som kan brukes.

HVORDAN BRUKE MASKINEN
1. Sette inn eller ta ut batteriet: Sett inn batteriet i retning A til det klikker på plass. For å fjerne batteriet, press ned sperrehaken og ta batteriet ut i retning B. (**Fig. 3**)
2. Hvert trykk på bryteren vil veksle lyset gjennom "Lykt", "Arbeidslys (høy)", "Arbeidslys (middels)", "Arbeidslys (lav)" og "Av".
3. Som vist i (**Fig. 4**), kan man endre retning for arbeidslysdelen. Flytt arbeidslysdelen for hånd for å peke lyset i ønsket retning.
4. Bruk enten oppbevaringskroken (**Fig. 5**) eller stroppkroken (**Fig. 6**) når du henger enheten fra et rør.

FORSIKTIG:
- Bruk en snor eller lignende for å feste enheten slik at den ikke kan falle.
- Når batteristrømmen er lav vil batteribeskyttelsesfunksjonen slå av lyset. For lykten vil lyset bli dimmet ned og så slukke. For arbeidslyset vil lyset først gå over til enkel LED-belysning, og så slukke (**Fig. 7**).
- Ta ut batteriet hvis enheten ikke skal brukes i en lengre periode.

MERK: Pass på at bruksanvisninger som følger med ladere og batterier som er kjøpt separat leses grundig før bruk.

MERK: Disse spesifikasjonene kan endres uten varsel.

Suomi — AKKUTYÖVALO UB18DJL KÄYTTÖOPAS

⚠ VAROITUS:
- Varo sähköiskua.
- Kun laturia ei käytetä tai se on tarkastettavana ja huollossa, varmista, että käännät yksikön katkaisimen OFF-asentoon ja irrotat akun siitä.
- Älä peitä työvaloa kankaalla, pahvilla tai muulla materiaalilla, kun valo on päällä. Se saattaa johtaa tulipaloon.

VARO:
- Älä käytä muita kuin määrättyjä akkuja.
- Tämä tuote lähettää mahdollisesti vaarallista optista säteilyä. Älä tuijota käynnissä olevaa lamppua. Se saattaa olla silmälle vahingollista.
- LED-kannen lämpötila pysyy korkeana, kun valolla valaistaan, ja välittömästi käytön jälkeen, joten älä koske siihen.
- Varmista, että katkaisin on OFF-asennossa (pois päältä), kun et käytä valonheitintä.
- Älä altista työvaloa sateelle.
- Älä kohdista iskua työvaloon tai pura sitä.
- Älä päästä työvaloa kosketuksiin bensiinin, tinnerin jne. kanssa.
- Älä jätä työvaloa autoon tai vastaavaan paikkaan, joka voi mahdollisesti altistua auringon aiheuttamalle kuumuudelle (yli 50 °C). Muutoin saattaa syntyä ongelmia.

TEKNISET TIEDOT

LED Valonheitin / Työvalo	3 W × 1 kpl / 0,5 W × 12 kpl
Mitat (ilman akkua)	78 mm (leveys) × 205 mm (pituus) × 108 mm (korkeus)
Paino (ilman akkua)	0,3 kg

Akku	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Valonheitin (h)	43	35	22	37	30	18
Työvalo [Korkea/Keskitaso/Matala]-tila (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Käyttöaika (noin): täysin ladatun akun kanssa
Katso (**Kuvaa 8**) saadaksesi tietoja käytettävistä akuista.

KÄYTTÖ
1. Akun asettaminen paikalleen/ poisto: Työnnä akkua suuntaan A, kunnes se napsahtaa. Akun poistamiseksi vedä sitä suuntaan B samalla, kun painat salpaa. (**Kuva 3**)
2. Jokainen katkaisimen painallus kierrättää valoa järjestyksessä "Valonheitin", "Työvalo (Korkea)", "Työvalo (Keskitaso)", "Työvalo (Matala)" ja "Pois päältä".
3. Kuten on näytetty (**Kuvassa 4**) työvalo-osan suuntaa voidaan muuttaa. Siirrä työvalo-osaa käsin niin, että valo saadaan osoittamaan haluttuun suuntaan.
4. Käytä joko varastointikoukkua (**Kuva 5**) tai hihnakoukkua (**Kuva 6**), kun ripustat laitteen putkeen.

VARO:
- Käytä narua tai vastaavaa kiinnittääksesi laitteen paikalleen estääksesi sitä putoamasta.
- Kun akun virta on alhainen, akun suojatoiminto sammuttaa valon. Valonheittimessä valo himmenee ja sammuu. Työvalossa valo vaihtuu ensin yksittäiselle LED-valaistukselle ja sitten sammuu (**Kuva 7**).
- Irrota akku, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

HUOM: Varmista, että käyttöoppaat, jotka on toimitettu erikseen ostettavien laturien ja akkujen mukana, luetaan huolellisesti ennen käyttöä.

HUOM: Nämä ominaisuudet voivat muuttua ilman etukäteisilmoitusta.

Polski — LATARKA BATERYJNA UB18DJL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Należy uważać na możliwość porażenia prądem elektrycznym.
- Kiedy urządzenie nie jest używane lub jest poddawane przeglądowi albo konserwacji pamiętać o wyłączeniu urządzenia i wyciągnięciu z niego baterii.
- Nie wolno przykrywać latarki tkaniną, tekturą lub innymi materiałami, gdy światło jest włączone. Takie postępowanie może prowadzić do pożaru.

UWAGA:
- Nie wolno stosować żadnych innych baterii niż wymienione.
- Produkt może emitować szkodliwe promieniowanie optyczne. Nie spoglądać na zapalone światło. Może być to szkodliwe dla oczu.
- Podczas pracy i chwilę po jej zakończeniu pokrywa diody LED będzie nagrzana do wysokiej temperatury i dlatego nie należy jej dotykać.
- Pamiętać o wyłączeniu urządzenia, kiedy nie jest używane.
- Nie wolno wystawiać latarki roboczej na działanie deszczu.
- Nie wolno potrząsać ani rozbierać latarki roboczej.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu latarki roboczej z benzyną, rozpuszczalnikiem itp.
- Nie wolno pozostawiać latarki roboczej w samochodzie lub podobnym miejscu, gdzie będzie możliwość narażenia go na bezpośrednie działanie ciepła słonecznego (powyżej 50°C). W przeciwnym razie mogą wystąpić problemy.

SPECYFIKACJE

LED Latarka / Światło	3 W x 1 szt. / 0,5 W x 12 szt.
Wymiary (bez akumulator)	78 mm (szerokość) x 205 mm (długość) x 108 mm (wysokość)
Masa (bez akumulator)	0,3 kg

Akumulator	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Latarka (h)	43	35	22	37	30	18
Światło Tryb [Silne/Średnie/Słabe] (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Czas działania (przybliżony): Przy całkowicie naładowanej akumulator
Rodzaje baterii, które mogą być używane, patrz (**Rys. 8**).

JAK UŻYWAĆ
1. Montaż/demontaż akumulator: Wsuwać akumulator w kierunku A do usłyszenia kliknięcia. W celu wyjęcia, wysunąć ją w kierunku B przytrzymując jednocześnie wciśniętą zapadkę. (**Rys. 3**)
2. Każde naciśnięcie przycisku spowoduje przejście światła przez poziomy „Latarka", „Światło (silne)", „Światło (średnie)", „Światło (słabe)" i „Wyłączone".
3. Jak pokazano (**Rys. 4**), kierunek ustawienia części ze światłem może zostać zmieniony. Przesunąć ręcznie część ze światłem tak, aby skierować strumień światła w wymaganym kierunku.
4. Podczas wieszania urządzenia na rurze skorzystać z zaczepu do przechowywania (**Rys. 5**) albo z zaczepu na pasek (**Rys. 6**).

UWAGA:
- W celu zamocowania urządzenia na miejscu dla zapobieżenia jego upadkowi zastosować sznurek lub podobny materiał.
- Kiedy naładowanie baterii osiągnie niski poziom, funkcja ochrony baterii spowoduje wyłączenie światła. W przypadku latarki, światło najpierw przygaśnie, a potem całkiem zgaśnie. W przypadku światła roboczego, przełączy się ono najpierw na oświetlanie pojedynczą diodą LED, a następnie całkiem zgaśnie (**Rys. 7**).
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię z urządzenia.

WSKAZÓWKA: Pamiętać, aby instrukcje obsługi dostarczone wraz z zakupionymi oddzielnie ładowarkami i bateriami zostały dokładnie przeczytane przed ich użyciem.

GWARANCJA
Gwarancja na elektronarzędzia Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych i przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do autoryzowanego centrum serwisowego Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA: Wszystkie dane techniczne zawarte tutaj mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.

Magyar — UB18DJL AKKUMLÁTOROS MUNKALÁMPA HASZNÁLATI UTASÍTÁS

⚠ FIGYELEM:
- Legyen óvatos! Áramütés veszély.
- Használaton kívül, átvizsgálás vagy karbantartás közben ne feledje OFF állásba állítani a kapcsolót, és az akkumulátort kivenni.
- Ne takarja le a munkalámpát semmilyen ruhával, kartonnal vagy egyéb anyaggal, amikor világít. Ellenkező esetben tűz keletkezhet.

VIGYÁZAT:
- Csak a meghatározott akkumulátor típusokat használja.
- A termék által kibocsátott, valószínűleg veszélyes optikai sugárzás. Ne nézzen bele a működő lámpába. Ártalmas lehet a szemre.
- Közvetlenül a használat és kikapcsolás után a LED fedél forró lehet, ezért ne érintse meg.
- Állítsa a kapcsolót OFF állásba, ha nem használja az eszközt.
- Ne tegye ki a munkalámpát az esőre.
- Ne üsse meg, és ne szerelje szét a munkalámpát.
- Ne érintkezzen a munkalámpa benzinnel, hígítószerrel stb.
- Ne hagyja a munkalámpát autóban, vagy olyan helyen, amely a napfény hatására felmelegedhet (50 °C fölé). Ellenkező esetben probléma jelentkezhet.

MŰSZAKI ADATOK

LED Lámpa / Munkalámpa	3 W × 1 db / 0,5 W × 12 db
Méretek (akkumulátor nélkül)	78 mm (szélesség) × 205 mm (hossz) × 108 mm (magasság)
Súly (akkumulátor nélkül)	0,3 kg

Akkumulátor	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Lámpa (h)	43	35	22	37	30	18
Munkalámpa [Erős/Közepes/Gyenge] mód (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Üzemidő (körülbelül): Teljesen feltöltött akkumulátorral
A használható akkumulátorokat ellenőrizze a (**8. ábra**) részben.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
1. Akkumulátor behelyezés/eltávolítás: Helyezze be az akkumulátor "A" irányba, amíg be nem kattan. Az eltávolításhoz húzza ki "B" irányban, miközben lenyomva tartja a reteszt. (**3. ábra**)
2. A kapcsoló egymás utáni megnyomásakor "Lámpa", "Munkalámpa (Erős)", "Munkalámpa (Közepes)", "Munkalámpa (Gyenge)" és "Ki" üzemmódba kapcsol a lámpa.
3. Ahogy a (**4. ábrán**) látható, a munkalámpa rész irányultsága változtatható. Mozgassa kézzel a munkalámpa részt, hogy a fény a kívánt irányba mutasson.
4. Ha csőre akasztja az egységet, használja a tároló kampót (**5. ábra**) vagy a cső kampót (**6. ábra**).

VIGYÁZAT:
- Egy kötéllel vagy hasonló eszközzel rögzítse az eszközt nehogy leessen.
- Amikor az akkumulátor feszültsége túl alacsony, az akkuvédő funkció kikapcsolja a lámpát. Lámpa funkciónál a fény elhalványul, majd kialszik. Munkalámpa funkciónál a fény először átvált egy-LED üzemmódba, majd a fény kialszik (**7. ábra**).
- Kérjük, vegye ki az akkumulátort, ha a lámpát hosszú ideig nem használja.

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ne feledje elolvasni a külön megvásárolt töltőhöz vagy akkumulátorhoz mellékelt használati utasítást.

GARANCIA
A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvényes/országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károkra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a - nem szétszerelt - szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS: Az itt közölt műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Türkçe — AKÜLÜ IŞILDAK UB18DJL KULLANIM KILAVUZU

⚠ DİKKAT:
- Elektrik çarpması riski.
- Kullanmadığınız veya kontrol/bakım yapacağınız zamanlarda üniteyi mutlaka kapatın ve pillerini çıkarın.
- Işık açık olduğunda ışıldağın çevresini kumaş, karton veya başka malzemelerle kapatmayın. Aksi takdirde yangın ortaya çıkabilir.

UYARI:
- Belirtilenlerden farklı piller kullanmayın.
- Bu üründen muhtemelen tehlikeli optik radyasyon yayılmaktadır. Çalışmakta olan lambaya doğrudan bakmayın. Göz için zararlı olabilir.
- Yandığı sırada ve söndürüldükten hemen sonra LED kapağı çok sıcak olur; dokunmayın.
- Kullanmadığınız zamanlarda üniteyi mutlaka KAPATIN.
- Işıldağı yağmura maruz bırakmayın.
- Işıldağın darbe almasını önleyin, parçalarına ayırmayın.
- Işıldağın benzin, tiner vs. ile temas etmesini önleyin.
- Işıldağı, doğrudan güneş ışığına maruz kalarak ısınabileceği (> 50°C) araba içi gibi yerlere koymayın. Sorunlar çıkabilir.

PARAMETRY

LED El Feneri / Işıldak	3 W × 1 adet. / 0,5 W × 12 adet.
Ebatlar (pilsiz)	78 mm (genişlik) × 205 mm (uzunluk) × 108 mm (yükseklik)
Ağırlık (pilsiz)	0,3 kg

Batarya	18 V			14,4 V		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
El Feneri (h)	43	35	22	37	30	18
Işıldak [Yüksek/Orta/Düşük] mod (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Çalışma süresi (yaklaşık): Tam şarjlı pil kullanarak
Kullanılabilecek akümülatörleri görmek için, bkz. **Şek. 8**.

NASIL KULLANILIR
1. Pil takma/çıkarma: Pili, yerine oturana kadar A yönünde yerleştirin. Çıkarmak için, mandaldan tutarak B yönünde çekin. (**Şek. 3**)
2. Düğmeye her basıldığında "El Feneri", "Işıldak (Yüksek)", "Işıldak(Orta)", "Işıldak (Düşük)" ve "Kapalı" modları arasında geçiş yapılır.
3. **Şek. 4**'te gösterildiği gibi ışıldak bölümünün dış yüzeyi değiştirilebilir. Işığı istediğiniz yöne doğrultmak için ışıldak bölümünü elinizle hareket ettirin.
4. Üniteyi bir boruya asarken saklama kancasını (**Şek. 5**) veya kayış kancasını (**Şek. 6**) kullanın.

UYARI:
- Düşmesini önleyecek biçimde üniteyi yerine sabitlemek için kablo vs. kullanın.
- Pil gücü zayıf olduğunda, saklama pili koruma işlevinin ışığı sönecektir. El feneri için, ışık zayıflayacak ve sönecektir. Işıldak için, ışık önce tek LED ışığına geçecek ve ardından sönecektir (**Şek. 7**).
- Ünite uzun bir süre kullanılmayacaksa lütfen pili çıkarın.

NOT: Kullanmadan önce, ayrıca satın aldığınız pil şarj aletlerinin ve pillerin kullanım kılavuzlarını mutlaka okuyun.

GARANTİ
Hitachi Elektrikli El Aletlerine ülkelere özgü hukuki düzenlemeler çerçevesinde garanti vermekteyiz. Bu garanti, yanlış veya kötü kullanım, normal aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan arıza ve hasarları kapsamamaktadır. Şikayet durumunda, Elektrikli El Aleti, sökülmemiş bir şekilde, bu kullanım kılavuzunun sonunda bulunan GARANTİ BELGESİYLE birlikte bir Hitachi yetkili servis merkezine gönderilmelidir.

NOT: Burada bildirilen özellikler, önceden haber vermeksizin değiştirilebilir.

Русский — РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОГО ФОНАРЯ UB18DJL

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
- Опасайтесь поражения электрическим током.
- Когда он не используется или во время проверки и технического обслуживания обязательно выключите переключатель устройства и удалите из него батарею.
- Не накрывайте фонарь тканью, картоном или другими материалами, когда он горит. Это может привести к возгоранию.

ОСТОРОЖНО:
- Не используйте никакие другие батареи, кроме указанных.
- Потенциально опасное оптическое излучение, испускаемое этим изделием. Не смотрите на работающую лампу. Возможно повреждение глаз.
- Крышка светодиодной подсветки будет иметь высокую температуру во время свечения и непосредственно после использования, поэтому не дотрагивайтесь до нее.
- Обязательно выключите переключатель, когда он не используется.
- Не подвергайте фонарь воздействию дождя.
- Не ударяйте и не разбирайте фонарь.
- Не допускайте соприкосновения фонаря с бензином, растворителем и т.п.
- Не оставляйте фонарь в автомобиле или подобных местах, которые часто подвергаются воздействию тепла от солнечного света (свыше 50 °C). Несоблюдение этих правил может привести к проблемам.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Светодиодный фонарь / Аккумуляторный фонарь	3 Вт × 1 штук / 0,5 Вт × 12 штук
Размеры (без батареи)	78 мм (ширина) × 205 мм (длина) × 108 мм (высота)
Масса (без батареи)	0,3 кг

Батарея	18 В			14,4 В		
	BSL1850	BSL1840	BSL1825	BSL1450	BSL1440	BSL1425
Фонарь (h)	43	35	22	37	30	18
Аккумуляторный фонарь Режим [Сильный/Средний/Слабый] (h)	16 / 30 / 51	13 / 24 / 41	8 / 15 / 26	15 / 28 / 49	12 / 23 / 39	8 / 14 / 25

Время работы (Приблиз.): При использовании полностью заряженной батареи
Пожалуйста, см. (**Рис. 8**) относительно батарей, которые можно использовать.

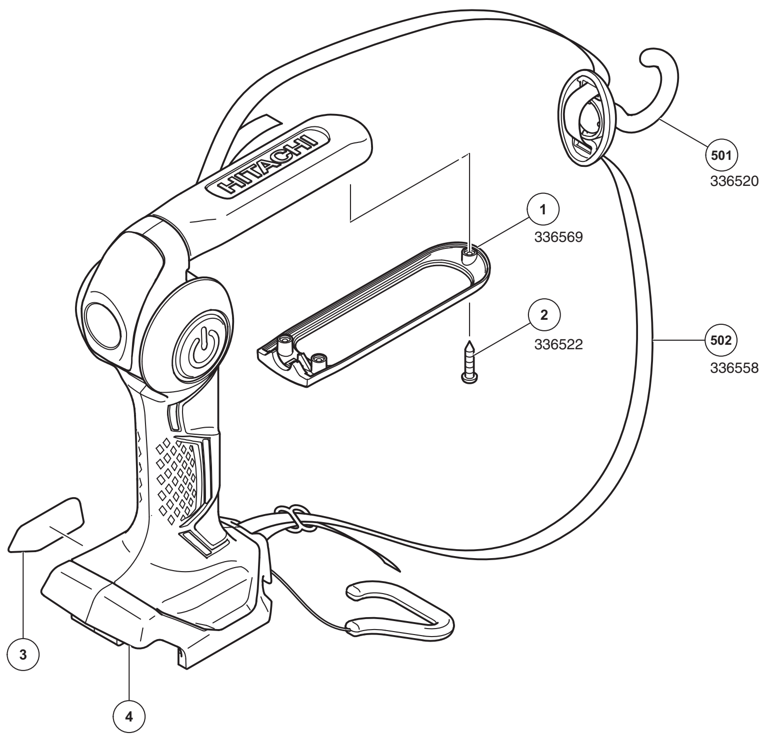
ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ
1. Установка/удаление батареи: Вставьте батарею в направлении A до щелчка. Чтобы удалить, вытаскивайте ее в направлении B, удерживая защелку. (**Рис. 3**)
2. Каждое нажатие переключателя приводит к циклическому переключению света между положениями "Фонарь", "Аккумуляторный фонарь (Сильный)", "Аккумуляторный фонарь (Средний)", "Аккумуляторный фонарь (Слабый)" и "Выключено".
3. Как показано на (**Рис. 4**), направление секции аккумуляторного фонаря можно изменять. Передвиньте рукой секцию аккумуляторного фонаря, чтобы направить свет в нужном направлении.
4. Используйте либо крюк для хранения (**Рис. 5**), либо крюк для ремня при подвешивании устройства к трубе.

ОСТОРОЖНО:
- Используйте шнур или подобный предмет, чтобы закрепить устройство на месте для предотвращения его падения.
- При низком заряде батареи защитная функция аккумуляторной батареи отключит свет. Для фонаря свет станет тусклым и погаснет. Для аккумуляторного фонаря свет сначала переключится на подсветку одним светодиодом, а затем погаснет. (**Рис. 7**)
- Пожалуйста, удалите батарею, если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени.

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием обязательно внимательно прочитайте прилагаемые руководства по эксплуатации, прилагаемые с приобретаемыми отдельно зарядными устройствами и батареями.

ГАРАНТИЯ
Мы гарантируем соответствие автоматических инструментов Hitachi нормативным/национальным положениям. Данная гарантия не распространяется на дефекты или ущерб, возникший вследствие неправильного использование или ненадлежащего обращения, а также нормального износа. В случае подачи жалобы отправляйте автоматический инструмент в неразобранном состоянии вместе с ГАРАНТИЙНЫМ СЕРТИФИКАТОМ, который находиться в конце инструкции по обращению, в авторизованный центр обслуживания Hitachi.

ПРИМЕЧАНИЕ: Настоящие технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



English	Deutsch	Français
GUARANTEE CERTIFICATE ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	**GARANTIESCHEIN** ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdaturn ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	**CERTIFICAT DE GARANTIE** ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)
Italiano	**Nederlands**	**Español**
CERTIFICATO DI GARANZIA ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	**GARANTIEBEWIJS** ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	**CERTIFICADO DE GARANTÍA** ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)
Polski	**Magyar**	**Türkçe**
GWARANCJA ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)	**GARANCIA BIZONYLAT** ① Típusszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)	**GARANTİ SERTİFİKASI** ① Model No. ② Seri No. ③ Satın Alma Tarihi ④ Müşteri Adı ve Adresi ⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)
Русский		
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ ① Модель № ② Серийный № ③ Дата покупки ④ Название и адрес заказчика ⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)		

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hitachi-powertools.de

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hitachi-powertools.nl

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hitachi-powertools.co.uk

Hitachi Power Tools France S. A. S.
Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541, 91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hitachi-powertools.fr

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hitachi-powertools.be

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hitachi-powertools.it

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.
Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit 08227 TERRSSA(Barcelona) Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hitachi-powertools.es

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355 Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: http://www.hitachi-powertools.at/

Hitachi Power Tools Norway AS
Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: http://www.hitachi-powertools.no

Hitachi Power Tools Sweden AB
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: http://www.hitachi-powertools.se

Hitachi Power Tools Denmark A/S
Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: http://www.hitachi-powertools.dk

Hitachi Power Tools Finland Oy
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: http://www.hitachi-powertools.fi

Hitachi Power Tools Hungary Kft.
1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: http://www.hitachi-powertools.hu

Hitachi Power Tools Polska Sp.z o.o.
ul. Gierdziejewskiego 1 02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: http://www.hitachi-narzedzia.pl/

Hitachi Power Tools Netherlands B.V. Moscow Branch
Kashirskoye Shosse Dom 65, 4F
115583 Moscow, Russia
Tel: +7 495 727 4460
Fax: +7 495 727 4461
URL: http://www.hitachi-pt.ru

English

Object of declaration: Hitachi Cordless Work light UB18DJL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN55015, EN61547, EN62471 and EN50419 in accordance with Directives 2004/108/EC and 2002/96/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.
The European Standards Manager at Hitachi Koki Europe Ltd. is authorized to compile the technical file.

This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Dansk

EF-OVERENSS TEMMELSESERKLÆRING

Vi erlkærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN55015, EN61547, EN62471 og EN50419 i overensstemmelse med direktiver 2004/108/EF og 2002/96/EF. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU.
Chefen for europæiske standa rder hos Hitachi Koki Europe Ltd. er autoriseret til at kompilere den tekniske fil.

Denne erklæring qælder produkter, der er mærket med CE.

Deutsch

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Akku-LED-Lampe UB18DJL

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN55015, EN61547, EN62471 und EN50419 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG und 2002/96/EG entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.
Der Manager für europäische Standards bei der Hitachi Koki Europe Ltd. ist zum Verfassen der technischen Datei befugt.

Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Norsk

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN55015, EN61547, EN62471 og EN50419 i samsvar med direktivene 2004/108/EF og 2002/96/EF. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU.
Lederen for europeiske standarder ved Hitachi Koki Europe Ltd. har fullmakt til å utarbeide det tekniske dokumentet.

Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

Français

Objet de la déclaration: Hitachi Lampe de chantier sans-fil UB18DJL

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN55015, EN61547, EN62471 et EN50419 en accord avec les Directives 2004/108/CE et 2002/96/CE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU.
Le responsable des normes européennes d'Hitachi Koki Europe Ltd. est autorisé à compiler les données techniques.

Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Suomi

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yksinomaisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN55015, EN61547, EN62471 ja EN50419 ohjeiden 2004/108/EY ja 2002/96/EY mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen.
Hitachi Koki Europe Ltd.:n eurooppalaisten standardien johtaja on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat.

Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.

Italiano

Oggetto della dichiarazione: Hitachi Lampada da lavoro a batteria UB18DJL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN55015, EN61547, EN62471 e EN50419 in conformità alle Direttive 2004/108/CE e 2002/96/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.
Il Responsabile delle Norme Europee di Hitachi Koki Ltd. è autorizzato a compilare la scheda tecnica.

Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Polski

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z EC

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN55015, EN61547, EN62471 i EN50419 w zgodzie z Zasadami 2004/108/EC i 2002/96/EC. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/EU.
Menedżer Standardów Europejskich w firmie Hitachi Koki Europ Ltd. Jest upoważniony do kompilowania pliku technicznego.

To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

Nederlands

Onderwerp van verklaring: Hitachi Snoerloze Lamp UB18DJL

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN55015, EN61547, EN62471 en EN50419 voldoet aan de eisen van bepalingen 2004/108/EC en 2002/96/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.
De manager voor Europese normen van Hitachi Koki Europe Ltd. heeft de bevoegdheid tot het samenstellen van het technische bestand.

Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Magyar

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN55015, EN61547, EN62471 és EN50419 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2004/108/EK és 2002/96/EK Direktíváival összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek.
Az Hitachi Koki Europe Ltd. Európai Szabványkezelője fel van hatalmazva a műszaki fájl elkészítésére.

Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Español

Objeto de declaración: Hitachi Linterna de trabajo a bateria UB18DJL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN55015, EN61547, EN62471 y EN50419, según indican las Directrices 2004/108/CE y 2002/96/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/EU (RoHS).
El Jefe de Normas Europeas de Hitachi Koki Europe Ltd. está autorizado para recopilar archivos técnicos.

Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Türkçe

Beyan konusu: Hitachi Akülü işıldak UB18DJL

AB UYGUNLUK BEYANI

Bu ürünün, 2004/108/EC ve 2002/96/EC sayılı Direktiflerine uygun olarak, EN55015, EN61547, EN62471 ve EN50419 sayılı standartlara ve standardizasyon belgelerine uygun olduåunu, tamamen kendi sorumluluåumuz altında beyan ederiz. Bu ürün, ayrıca RoHS Yönergesi 2011/65/EU'ya uygundur.
Hitachi Koki Europe Ltd. Avrupa Standartlar Müdürü, teknik dosyayı hazırlama yetkisine sahiptir.

Bu beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.

Svenska

EF-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi tillkännagiver med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN55015, EN61547, EN62471 och EN50419 i enlighet med direktiven 2004/108/EF och 2002/96/EF. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU.
Den europeiska standardansvarige på Hitachi Koki Europe Ltd. är auktoriserad att utarbeta den tekniska filen.

Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.

Русский

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы с полной ответственностью заявляем, что данное изделие соответствует стандартам или документам стандартизации ЕМ55015, ЕМ61547, ЕМ62471 и ЕМ50419 согласно Директивам 2004/108/ЕС и 2002/96/ЕС. Данный продукт соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU по ограничению на использование опасных веществ.
Менеджер отдела европейских стандартов качества компании Hitachi Koki Europe Ltd. имеет право составлять технический файл.

Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка СЕ.

Hitachi Koki Europe Ltd.
Clonshaugh Business & Technology Park, Dublin 17, Ireland

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 1. 2014

John de Loughry
European Standard Manager

31. 1. 2014

F. Tashimo
Vice-President & Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

401
Code No. C99211851 NA
Printed in China